

Číslo z Centrálného registra zmlúv ÚPSK: Dodatok 36/2021

Aneks nr 1 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

nr **148/2020/DPR** na realizację mikroprojektu *Spytów bez granic*, zgodnie z decyzją nr 47 Komitetu ds. mikroprojektów Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 z dnia 10.01.2020r.

zawarty pomiędzy:

Związkiem Euroregion „Tatry”

z siedzibą: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Polska,
NIP: 735-11-51-998; REGON 490510603; KRS 0000035897;
zwanym dalej „Euroregionem”

reprezentowanym przez:

Michała Stawarskiego, Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry”,

Magdalenę Batkiewicz, p.o. Głównego księgowego,
na podstawie uchwały nr 18/XXV/2020 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 9.07.2020 r., stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszego aneksu

oraz

Samorządowym Krajem Preszowskim

z siedzibą: Námestie mieru 2; 080 01 Prešov; Slovenská republika; NIP: 2021626332; REGON: 37870475;
zwanym dalej „SKP”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka Samorządowego Kraju Preszowskiego
oraz

Mesto Stará Ľubovňa

z siedzibą: Obchodná 1, 064 07 Stará Ľubovňa
NIP: 2020698812, REGION: 00330167

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym”

reprezentowanym przez: PhDr. Ľuboša Tomko - burmistrza,,
oraz

Powiat Nowosądecki

z siedzibą: Jagiellońska 33, Nowy Sącz 33-300, Polska,
NIP: 7343544080, REGION: 491893180,

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez: Marka Kwiatkowskiego - Starostę Nowosądeckiego Antoniego Koszyka Wicestarostę Nowosądeckiego; Małgorzata Bochenek – Skarbnik (przy konrasygnacie)

zwanymi łącznie „Stronami”,

č. **148/2020/DPR** na realizáciu mikroprojektu *Splav bez hraníc* podľa rozhodnutia č. 47 Výboru pre mikroprojekty Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 zo dňa 10.1.2020

uzavretý medzi:

Zväzkom Euroregión „Tatry”

so sídlom: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ; Poľsko, DIČ: 7351151998, IČO: 490510603, KRS: 0000035897; ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Michalom Stawarskim – riaditeľom kancelárie Zväzku Euroregión „Tatry”,

Magdalenou Batkiewicz – vykonávajúcej povinnosti hlavnej účtovníčky,

na základe uznesenia č. 18/XXV/2020 Rady Zväzku Euroregión „Tatry” zo dňa 9.7.2020, tvoriaceho prílohu č. 1 tohto dodatku
a

Prešovským samosprávnym krajom

so sídlom: Námestie mieru 2; 080 01 Prešov; Slovenská republika; DIČ: 2021626332; IČO: 37870475; ďalej len „PSK”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD. – predsedom Prešovského samosprávneho kraja
a

Mesto Stará Ľubovňa

so sídlom: Obchodná 1, 064 07 Stará Ľubovňa
DIČ: 2020698812, IČO: 00330167³

ďalej len „vedúci partner”

zastúpeným: PhDr. Ľubošom Tomkom - primátorom,
a

Powiat Nowosądecki

so sídlom: Jagiellońska 33, Nowy Sącz 33-300, Poľsko,
DIČ: 7343544080, IČO: 491893180,

ďalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným: Marekom Kwiatkowským – prednostom, Antoninom Koszykom, zástupcom prednostu, Małgorzata Bochenek – pokladníčka (pri kontrasignácii),

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na podstawie §6 ust. 3 i §18 Umowy o dofinansowanie nr INT/ET/PO/1/III/B/0205 zwanej dalej „umową”

oraz

na podstawie pkt VI *Komunikatu dla beneficjentów realizujących projekty w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg Polska-Słowacja 2014-2020 w związku z pandemią Covid-19*

Strony uzgadniają, co następuje:

§1

usuwa się zapis § 6 ust. 1 i 2 umowy o dofinansowanie i zastępuje się go nowym zapisem, który brzmi:

„§6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

1. *Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:*
 - 1) *Data rozpoczęcia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: 01.04.2020 r.;*
 - 2) *Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: 30.06.2021 r.*
2. *Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu."*

§2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.¹

§5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu.
3. Komunikat dla beneficjentów realizujących projekty w ramach Programu Współpracy

na základe §6 ods. 3 a §18 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. INT/ET/PO/1/III/B/0205 ďalej len „zmluva”

a

na základe bodu VI *Oznámenia pre prijímateľov, ktorí realizujú projekty v rámci Programu cezhraničnej spolupráce interreg Poľsko –Slovensko 2014-2020 v súvislosti s pandémiou Covid-19*

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§1

v § 6 ods. 1 a 2 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku sa vypúšťa pôvodný text a nahrádza sa novým textom ktorý znie:

„§6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. *Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:*
 - 1) *Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: 01.04.2020;*
 - 2) *Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: 30.06.2021.*
2. *Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku."*

§2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

§4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán.¹

§5

PRÍLOHY K DODATKU:

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku
3. Oznámenie pre prijímateľov, ktorí realizujú projekty v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg Poľsko –Slovensko 2014-2020 v súvislosti s pandémiou Covid-19.

¹ W przypadku mikrobencyfjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zverejnenie

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko: **1. Michał Stawarski**
2. Magdalena Batkiewicz

Stanowisko / Funkcja: **1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie**

2. p.o. Głównego Księgowego / vykonávajúca povinnosti hlavnej účtovníčky

v.r.

v.r.

Miejsce, data / Mesto, dátum: Nowy Targ, 29.3.2021

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Samorządowego Kraju Preszowskiego / V mene Prešovského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

v.r.

Stanowisko / Funkcja:

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego/ Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Miejsce, data / Mesto, dátum: Prešov, 31.3.2021

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

**W imieniu Partnera Wiodącego (mesto Stará Ľubovňa) / V mene vedúceho partnera
(mesto Stará Ľubovňa)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

PhDr. Ľuboš Tomko

Stanowisko / Funkcia:

burmistrz miasta Stará Ľubovňa / primátor mesta Stará Ľubovňa

v.r.

Miejsce, data / Mesto, dátum: Stará Ľubovňa, 26.3.2021

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

**W imieniu Partnera mikroprojektu (Powiat Nowosądecki) / V mene partnera mikroprojektu (Powiat
Nowosądecki)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Marek Kwiatkowski

Antoni Koszyk

Stanowisko / Funkcia:

prednosta/starosta Powiatu Nowosądecki

zástupca prednostu/ wicestarosta Powiatu Nowosądecki

v.r.

v.r.

Miejsce, data / Mesto, dátum: Powiat Nowosadecki, 26.3.2021

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

Tento dodatok bol zverejnený dňa: 8.6.2021

Tento dodatok nadobudol účinnosť dňa: 9.6.2021

Uchwała Nr 18/XXV/2020
Rady Związku Euroregion „Tatry”
z dnia 09.07.2020 r.

w sprawie: upoważnienia do zaciągania zobowiązań majątkowych w imieniu Związku Euroregion „Tatry”

Na podstawie §26 Statutu Związku Euroregion „Tatry” Rada na wniosek Przewodniczącego Rady uchwala co następuje:

§1

Z dniem 18.08.2020 r. Rada upoważnia Dyrektora Biura Związku Euroregion „Tatry” Michała Stawarskiego i pracownika biura Rady Magdalenę Batkiewicz do zaciągania w imieniu Związku Euroregion „Tatry” zobowiązań majątkowych, dotyczących działalności statutowej Związku i realizacji Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A PL-SK 2014-2020, w tym do otwierania i dysponowania rachunkami bankowymi.

§2

Z dniem 17.08.2020 r. traci moc uchwała nr 9/XXIII/2017 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 29.06.2017 r.

§3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

ZWIĄZEK EUROREGION „ TATRY ”
BIURO RADY W NOWYM TARGU
ul. Sobieskiego 2
34-400 NOWY TARG
tel./fax 18 266 99 81

Przewodniczący Rady
Związku Euroregion Tatry

Bogusław Waksmundzkii

Stwierdza się zgodność
odpisu z oryginałem

data podpis .

KIEROWNIK
DZIAŁU PROJEKTÓW PARASOŁOWYCH
PROGRAMU INTERREG V-A PL-SK 2014-2020

Miloš Handák

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/PO/1/III/B/0205
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Mesto Stará Lubovňa
--	---------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Splav bez hraníc / Spływ bez granic
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa transgranicznego obszaru
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zwyszenie poziomu utrzymywania wykorzystania kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa nawiedzającymi i mieszkańcami
Kód intervencie / Kod interwencji	092. Ochrona, rozwój i podpora publicznych aktywów turystyki
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
04-2020 - 06-2021

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / Štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Mesto Stará Lubovňa	57 103,59 €	7 942,08 €	14 375,18 €	79 420,85 €	60,47%
	71.90%	10%	18.1%		
Powiat Nowosądecki	37 335,83 €	2 596,37 €	11 995,25 €	51 927,45 €	39,53%
	71.90%	5%	23.1%		
Spolu / Razem	94 439,42 €	10 538,45 €	26 370,43 €	131 348,30 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				131 348,30 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Mesto Stará Ľubovňa	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	PhDr. Ľuboš Tomko Primátor mesta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Stará Ľubovňa	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Stará Ľubovňa 064 07	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Obchodná 1	
IČO / REGON	00330167	
DIČ / NIP	2020698812	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy		
Fax / Fax		
E-mailová adresa / Adres e-mail		
Www stránka / Strona www	www.staralubovna.sk	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	SK Mesto Stará Ľubovňa realizovalo v posledných rokoch množstvo projektov v rámci európskych programov. Nasledujúce z nich boli zamerané na rozvoj cestovného ruchu alebo boli realizované v spolupráci s poľskými partnermi: SOP Priemysel a služby, SACR SYMBIOZA šľachtickej, meštianskej a ľudovej kultúry v spoločnom produkte cestovného ruchu, r. 2005 - 2010, 431 521 €; Interreg III.C Robinwood - Lesné hospodárstvo, r. 2006 - 2011, 75 841 €; Interreg III.A Využitie atrakcii v cestovnom ruchu, r. 2005 - 2006, 52 752 €; Vytvorenie trvalo udržateľného systému nakladania s BRO v regióne Stará Ľubovňa - Powiat Nowosadecki, r. 2005 - 2011, 53 279 €; Vytvorenie spoločných modulov ponuky v cestovnom ruchu bez ohľadu na existenciu slovensko-poľskej hranice, r. 2006 - 2007, 25 248 €; EACEA Brusel Citizen Meeting 2008/EURÓPA pre občanov - program Splav rieky Poprad, r. 2008 - 2009, 8 865 €; PSC PL-SK Spišsko- Sadecká obchodná cesta, r. 2009 - 2013, 44 384 €; Spomienky na slovensko-poľské kuriérske chodníčky, r. 2012 - 2014, 43 056 €; Interreg V-A PL-SK 2014-2020 Historicko-kultúrno-prírodná cesta okolo Tatier - II. etapa, r. 2016 - 2019, 404 662 €; Staviame-jazdíme-spoznávame, r. 2017 - 2018, 118 402,75 €; PL W ostatnich latach miasto Stara Lubovnia zrealizowało szereg projektów w ramach programów europejskich. Niżej wymienione projekty dotyczyły rozwoju turystyki lub były realizowane we współpracy z polskimi partnerami: SOP Industry & Services, SACR: SYMBIOZA kultury szlacheckiej, mieszczańskiej i ludowej we wspólnym produkcie turystycznym, r. 2005 - 2010, 431 521 €; Interreg III.C: Robinwood - gospodarka leśna, r. 2006 - 2011, 75.841 €; Interreg III.A: Wykorzystanie atrakcji w ruchu turystycznym, r. 2005-2006, 52 752 €; Opracowanie zrównoważonego systemu zarządzania odpadami biodegradowalnymi w regionie Stara Lubovnia - Powiat Nowosadecki, r. 2005 - 2011, 53 279 €; Opracowanie wspólnych modułów ponadgranicznej oferty turystycznej, r. 2006-2007, 25.248 €; EACEA Bruksela Citizen Meeting 2008 / EUROPE for Citizens - program Spływ Popradem, r. 2008 - 2009, 8 865 €; PSC PL-SK: Spisko-Sadecki szlak handlowy, r. 2009 - 2013, 44 384 €; Wspomnienia słowacko-polskich szlaków kurierskich, r. 2012 - 2014, 43 056 €; Interreg V-A PL-SK 2014-2020: Historyczno-kulturalno-przyrodniczy szlak wokół Tatr - II. etap, r. 2016 - 2019, 404 662 €; Budujemy-jeździmy-poznajemy 2017 - 2018, 118 402,75 EUR
---	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	
Telefón / Telefon	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Powiat Nowosądecki	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Okres	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Marek Kwiatkowski Starosta Nowosądecki Antoni Koszyk Wicestarosta Nowosądecki	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowosądecký	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Nowy Sącz 33-300	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Jagiellońska 33	
IČO / REGON	491893180	
DIČ / NIP	7343544080	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy		
Fax / Fax		
E-mailová adresa / Adres e-mail		
Www stránka / Strona www	www.nowosadecki.pl	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	SK Nowosadecký okres realizoval v posledných rokoch niekoľko projektov v rámci európskych programov. Vo vzťahu k spolupráci so slovenskými partnermi boli realizované nasledovne projekty: Phare CBC - „Spolu v Európe“ historicko - regionálny festival, 03-06.2005; 17 089 € - Poľsko-slovenský portál ekonomických informácií, 11.2004 – 07.2005; 11 649 € - Marketingový výskum turistického potenciálu poľsko-slovenského pohraničia, 12. 2004-11.2005; 12 770€ Interrg IIIA: - Poľsko-slovenský vzdelávací program „Deti zachraňujú deti“, 08.2005. -05.2006; 26 546,00 PLN - Poľsko - slovenský vzdelávaco - preventívny program – „Blížšie k nám - preč od drog“, 10.2005 – 05.2006; 11 250 € - Multikultúrny turistický chodník poľsko-slovenského pohraničia, 06.2006 – 03.2008; 52 594 € PCS PL-SK 2007-13: - Ako to povedať? praktický kurz slovenského a poľského jazyka, 12.2009-11.2010; 45 490 € - Mediálna platforma „Popradské vráta“, 12.2009 - 03.2011; 59 512 € - Cezhraničný systém protipovodňovej ochrany Powiatu Nowosadeckého a Starej Lubovne, 01-08.2013; 53 623 € - Spolu v Európe - Turistika bez hraníc, 02.2013 - 01.2014; 48 520 € Interreg VA: - Stavíme-jazdíme-spoznávame, 06.2017 - 05.2018; 118 402 € PL Powiat Nowosądecki realizował w ubiegłych latach szereg projektów w ramach programów unijnych. Bezpośrednio związane ze współpracą z partnerami słowackimi były następujące projekty: Phare CBC - „Razem w Europie“ festyn historyczno-regionalny, 03-06.2005; 17 089 € - Polsko Słowacki Portal Informacji Gospodarczych, 11.2004 – 07.2005; 11 649 € - Badania marketingowe potencjału turystycznego pogranicza polsko - słowackiego, 12. 2004 - 11.2005; 12 770 € Interrg IIIA: - Polsko - Słowacki program edukacyjny „Dzieci ratują dzieci”, 08.2005. -05.2006; 26 546,00 PLN - Polsko - słowacki program edukacyjno - profilaktyczny „Blżej nas - dalej od narkotyków”, 10.2005 – 05.2006; 11 250 € - Międzykulturowy Szlak Turystyczny Pogranicza Polsko-Słowackiego, 06.2006 – 03.2008; 52 594 € PWT PL-SK 2007-13: - Jak to powiedzieć? - praktyczny kurs języka słowackiego i polskiego, 12.2009-11.2010; 45 490 € - Platforma medialna „Popradzkie Wrota”, 12.2009 - 03.2011; 59 512 € - Transgraniczny system ochrony przeciwpowodziowej Powiatu Nowosądeckiego oraz Starej Lubovni, 01-08.2013; 53 623 € - Razem w Europie. Turystyka bez granic, 02.2013 - 01.2014; 48 520 € Interreg VA: - Budujemy-jeździmy-poznajemy, 06.2017-05.2018; 118 402 €
--	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	
Telefón / Telefon	
Fax / Fax	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
SK Partneri spolupracujú už niekoľko desiatok rokov. V rokoch 2017-18 uskutočnili spoločný mikroprojekt v rámci Interreg VA, týkajúci sa rozvoju cykloturistiky - aktivít zameraných na rozvoj turistického ruchu založenom na podobných kultúrnych, historických a prírodných hodnotách. Predmetný mikroprojekt je doplnením týchto aktivít, zameriava spoluprácu na novú tematickú oblasť - v súvislosti s 30. výročím rodinného splavu po rieke Poprad, čo bude vynikajúcim doplnením predchádzajúcich aktivít zameraných na rozvoj turistického ruchu v prihraničnom regióne. Problematika spojená s otázkami spoločného projektu bola niekoľkokrát prerokovaná na úrovni predstaviteľov oboch projektových partnerov, a to počas viacerých bezprostredných pracovných stretnutí, ktorých sa zúčastnili zástupcovia partnerov. Tieto stretnutia sa uskutočnili v Poľsku a tiež na Slovensku, počas ktorých bola vzájomne prerokovaná hlavná idea mikroprojektu, rozsah a rozdelenie úloh projektu. Obe strany tiež bezprostredne spolupracovali pri vypracovaní žiadosti. Za týmto účelom sa uskutočnili stretnutia 07.03. v N. Saczi, 20.03 a 05.04 v St. Ľubovni. Partnerská zmluva bola podpísaná 26.04.2019. Počas prípravy projektu obe strany tiež komunikovali prostredníctvom e-mailov a telefonického spojenia. PL Partnerzy współpracują od wielu lat. W latach 2017-18 zrealizowali wspólnie mikroprojekt dotyczący turystyki rowerowej, tj. działania dla rozwoju ruchu turystycznego w oparciu a podobne walory kulturowe, historyczne i przyrodnicze. Przedmiotowy mikroprojekt jest uzupełnieniem tych działań, ukierunkowując współpracę na nowe obszary tematyczne nawiązując do 30 rocznicy rodzinnego spływu Popradem, co będzie stanowiło doskonale uzupełnienie do wcześniejszych działań dotyczących rozwoju ruchu turystycznego w regionie przygranicznym. Problematyka związana z zagadnieniami ujętymi w projekcie była omawiana przez przedstawicieli partnerów kilkakrotnie, i to podczas bezpośrednich spotkań przedstawicieli partnerów. Spotkania takie miały miejsce zarówno w Polsce jak i na Słowacji, omówiono wówczas ideę projektu, zakres działań i podział zadań. Strony współpracowały też ściśle przy opracowywaniu wniosku. W tym celu miały miejsce spotkania w dniach 07.03 w N.Śączu, 20.03 i 05.04 w S. Ľubovni. Porozumienie partnerskie podpisano 26.04.2019 r. W sprawach projektu prowadzona była także kor. mailowa oraz rozmowy tel.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
SK Partneri realizujú mikroprojekt spoločne, v súlade s harmonogramom, delia si povinnosti a spoločne rozhodujú o dôležitých krokoch. Úlohy propagácie spoločného cezhraničného kultúrneho a prírodného dedičstva sa zakladajú na vytvorení spoločných promo aktivít. Účasť na týchto aktivitách budú personálne zabezpečovať obaja partneri. V rámci spolupráce budú tiež vytvorené propagačné a informačné publikácie, ktoré budú vydané poľským partnerom. Bude spracovaný spoločný dizajn, ktorý bude vizuálne a graficky spájať slovenskú a poľskú časť. Obaja partneri budú spoločne organizovať propagáciu zameranú na prezentáciu kultúrneho a prírodného dedičstva. Taktiež bude spracované spoločné logo, ktoré budú využívať obaja partneri pri prezentácii a propagácii. Počas realizácie mikroprojektu predpokladáme tiež, okrem pravidelnej telefonickkej a mailovej komunikácie, realizáciu konzultačných a organizačných stretnutí projektového personálu. PL Partnerzy wdrażają mikroprojekt wspólnie, zgodnie z harmonogramem, dzieląc się obowiązkami i wspólnie podejmując istotne decyzje. Zadania transgranicznej promocji dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego zakładają organizację wspólnego stoiska i akcji promocyjnej. W tych wydarzeniach udział brać będzie personel i osoby reprezentujące obu partnerów. We współpracy opracowane zostaną też publikacje promocyjno - informacyjne, które zostaną wydane przez partnera wiodącego. Opracowana zostanie wspólna aranżacja stoiska łącząca graficznie i wizualnie część polską i słowacką. Obaj partnerzy wspólnie zorganizują promocję mającą na celu prezentację dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego. Opracowany zostanie wspólny logotyp wykorzystywany przy promocji mikroprojektu. W trakcie realizacji mikroprojektu - poza bieżącymi kontaktami telefonicznymi i mailowymi będą się odbywały również spotkania konsultacyjne i organizacyjne personelu projektu.	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

SK

Každá zo zúčastnených strán vyčlení pracovníkov, ktorí budú riadiť realizáciu spoločného mikroprojektu.

Projektový tím sa bude skladať minimálne z 4 členov, po 2 od každého partnera:

-koordinátor mikroprojektu: riadenie, koordinácia projektových úloh, monitorovanie a kontrola úloh, konzultácie s partnerom mikroprojektu, propagácia a administrácia mikroprojektu, kompletizácia zúčtovacích správ

- finančná obsluha: činnosti spojené s účtovaním mikroprojektu, úhradou faktúr, evidenciu výdavkov mikroprojektu, spolupráca pri finančnom riadení mikroprojektu.

Personál bude počas celého mikroprojektu v stálom kontakte tak, aby spoločne realizovali jednotlivé naplánované úlohy. Bude sa stretávať, kontrolovať realizáciu mikroprojektu, riešiť vzniknuté situácie a realizovať opatrenia, aby bola zabezpečená bezproblémová realizácia mikroprojektu. Predchádzajúca spolupráca partnerov a ich skúsenosti a kompetencie sú zárukou úspešnej realizácie projektových aktivít pri dosahovaní predpokladaných cieľov.

PL

Każda z uczestniczących stron wyznaczy pracowników odpowiedzialnych za realizację wspólnego mikroprojektu. Zespół projektowy będzie się składał minimalnie z 4 osób po dwie u każdego z partnerów:

- kierownik mikroprojektu: zarządzanie, koordynacja działań projektowych, monitorowanie i kontrola działań, konsultacje z partnerem mikroprojektu, promocja i dokumentacja mikroprojektu, raportowanie

- obsługa finansowa: sprawy rachunkowe, dekretowanie, prowadzenie kosztów, współpraca przy obsłudze finansowej

Personel będzie w stałym kontakcie tak aby możliwe było sprawne realizowanie każdego działania. Będą miały miejsce spotkania mające na celu kontrolowanie postępu mikroprojektu, rozwiązywanie zaistniałych problemów i wprowadzanie w życie środków zaradczych, co zapewni bezproblemową realizację mikroprojektu. Wcześniejsza współpraca partnerów oraz ich doświadczenie i kompetencje gwarantują pozytywną realizację działań projektowych oraz osiągnięcie zakładanych celów.

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Áno / Tak

SK

Spoločné financovanie mikroprojektu je zabezpečené podľa pravidiel Programu Interreg V-A. Časť projektových úloh bude financovaná poľským partnerom a časť slovenským partnerom. Týka sa to okrem iného aj výdavkov spojených s prípravou a vydaním propagačných materiálov. Každý z partnerov sa zaväzuje zabezpečiť príslušnú časť prostriedkov na realizáciu svojich aktivít.

Mesto Stará Ľubovňa bude zabezpečovať realizácie nasledujúcich úloh:

- 1) Výstavba objektu "Splav bez hraníc" - stavba „Splav bez hraníc“ slúži ako objekt na požičiavanie a skladovanie lodí a predmetov určených na vodácku turistiku.
- 2) Propagácia projektu v Online a TV priestore
- 3) Slávnostné otvorenie objektu "Splav bez hraníc" - podujatie zamerané na slávnostné otvorenie novovybudovaného skladu lodí a vodáckeho príslušenstva vrátane propagácie splavu širokej verejnosti

Powiat Nowosądecki bude zabezpečovať realizácie nasledujúcich úloh:

- 2) Produkty propagácie cestovného ruchu - brožúra, mapy a fotoalbum
- 2) Propagácia modernizovaného produktu cestovného ruchu na výstavách v Poľsku a v Čechách.

PL

Wspólne finansowanie projektu będzie się odbywało zgodnie z zasadami programu Interreg V-A. Część działań będzie finansowana przez partnera polskiego, a część przez słowackiego. Dotyczy to między innymi kosztów związanych z przygotowaniem i wydaniem publikacji. Każdy z partnerów zobowiązuje się do zapewnienia odpowiedniej części środków na realizację swoich zadań.

Miasto Stará Ľubovňa zapewni finansowanie następujących działań:

- 1) Budowa budynku „Spływ bez granic” służącego jako obiekt do wynajmu i przechowywania łodzi i przedmiotów do turystyki wodnej.
- 2) Promocja projektu w przestrzeni internetowej i telewizyjnej
- 3) Uroczyste otwarcie obiektu „Spływ bez granic” - impreza mająca na celu uroczyste otwarcie nowo wybudowanej wypożyczalnię kajaków i sprzętu wodnego, w tym promocja raftingu dla ogółu społeczeństwa

Powiat Nowosądecki zapewni finansowanie i realizację następujących zadań:

- 1) Produkty promocji turystyki - broszura, mapy i album fotograficzny
- 2) Prezentacja nowego produktu turystycznego na targach w Czechach i uczestnictwo na targach w Polsce

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

SK:

Rieka Poprad spájajúca slovenskú a poľskú stranu hranice výrazne ovplyvňovala i naďalej ovplyvňuje kvalitu života obyvateľov žijúcich v tomto cezhraničnom regióne. V jej bezprostrednom okolí vznikli z pohľadu histórie významné mestá a obce, pričom vhodné klimatické podmienky a rozmanitá príroda vytvorili priaznivé predpoklady pre vytvorenie bohatého kultúrneho a prírodného dedičstva. Práve v jeho poznávaní tkvie podstata cestovného ruchu, zameraného na kultúru, prírodu i šport, ktorého rozvoj predstavuje jeden z možných akceleratorov ekonomiky a kvality životnej úrovne obyvateľstva tohto cezhraničného regiónu. V neposlednom rade taktiež veľmi významne ovplyvňuje mieru povedomia verejnosti o potrebe ochrany i rozvoja spomínaného lokálneho kultúrneho a prírodného dedičstva, čím medzi nimi vzniká vzájomne podmienený vzťah.

Splav rieky Poprad ako jeden zo v súčasnosti existujúcich produktov cestovného ruchu predstavuje vzájomnú interakciu človeka s prírodou bez toho, aby človek výrazným a predovšetkým deštruktívnym spôsobom zasahoval do krajiny tohto regiónu. Jeho aktívna, predovšetkým športová podoba s dlhoročnou tradíciou získala na popularite aj vďaka tridsaťročnej kooperácii partnerských miest Stará Ľubovňa a Nowy Sacz, organizujúcim Medzinárodný rodinný splav, ktorý je jedným z najdôležitejších vodáckych podujatí v širšom okolí. Každoročne sa ho zúčastňujú nielen jednotlivci, ale aj rodiny s deťmi slovenskej, poľskej, českej či inej národnosti, čím prispieva k upevňovaniu medzinárodným vzťahov. V súčasnosti je v tomto regióne vhodný na splavovanie 88 km dlhý úsek rieky Poprad, pričom splav je možné absolvovať počas viacerých etáp, čo vodákovi ponúka priestor spoznať početné prírodné i kultúrne pamiatky okolitých slovenských i poľských obcí. Vo väčšine úsekov je rieka pokojná, niekde však prináša dostatočnú dávku adrenalínu, je však vhodná pre všetky vekové kategórie. Na oboch stranách hranice sa v blízkosti Popradu organizujú aj iné aktivity podobného charakteru, ktoré rovnakým spôsobom prepájajú možnosť športu s poznávaním okolitých prírodných a kultúrnych krás v podobe rôznych podujatí či mimoškolských aktivít detí a mládeže. V posledných rokoch však z dôvodu nízkej informovanosti záujem verejnosti klesá, čo má vplyv aj na mieru návštevnosti cezhraničného regiónu. Náležite preto vzniká potreba o jeho opätovné zatraktívnenie, budovanie spoločnej slovensko-poľskej turistickej značky a propagáciu aj mimo daného regiónu. Realizáciou mikroprojektu „Splav bez hraníc“, ktorý zahŕňa zlepšenie infraštruktúry, aktivity zamerané na propagáciu a zvýšenie informovanosti verejnosti sa predpokladá progresívny rast miery povedomia a následného záujmu jednotlivcov o splavovanie rieky Poprad, ktorá predstavuje jedinečnú športovú aktivitu s pridanou hodnotou poznávania kultúrneho a prírodného dedičstva tohto cezhraničného regiónu. Tým sa zároveň zvýši potreba jeho ochrany a ďalšieho rozvoja pre budúce generácie i posilní slovensko-poľská spolupráca.

PL:

Rzeka Poprad łącząca słowacką i polską stronę granicy znacząco wpływała i nadal wpływa na jakość życia mieszkańców tego przygranicznego regionu. W jej bezpośrednim sąsiedztwie powstały znaczące z punktu widzenia historycznego miasta i miasteczka, a odpowiednie warunki klimatyczne i zróżnicowana przyroda stworzyły korzystne warunki dla stworzenia bogatego dziedzictwa kulturowego i naturalnego. To w jego poznaniu tkwi istota turystyki koncentrującej się na kulturze, przyrodzie i sporcie, której rozwój jest jednym z możliwych akceleratorów gospodarki i jakości życia ludności tego przygranicznego regionu. Wreszcie, ma to znaczący wpływ na poziom świadomości społecznej w zakresie potrzeby ochrony i rozwoju wspomnianego lokalnego dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, tworząc w ten sposób wzajemną relację warunkową pomiędzy nimi.

Spływ na Popradzie jako jeden z obecnie istniejących produktów turystycznych jest przejawem wzajemnego oddziaływanie człowieka z naturą bez znaczącej, a przede wszystkim destrukcyjnej, ingerencji w ten region.

Jego aktywna, a szczególnie sportowa postać o wieloletniej tradycji stała się popularna zwłaszcza dzięki trzydziestoletniej współpracy między miastami partnerskimi Starą Lubownią i Nowym Sączem, organizującymi Międzynarodowy Spływ Rodzinny, który jest jednym z najważniejszych wydarzeń wodniackich na szerszym obszarze. Uczestniczą w nim nie tylko pojedyncze osoby, ale także rodziny z dziećmi narodowości słowackiej, polskiej, czeskiej a także innej, co przyczynia się do rozwoju turystyki po obu stronach granicy. Obecnie do spływu nadaje się 88-kilometrowy odcinek rzeki, przy czym spływ może odbywać się w kilku etapach, dzięki czemu wodniacy mogą poznać przyrodnicze i kulturowe zabytki okolicznych wsi słowackich i polskich. Na większości odcinków rzeka jest spokojna, ale czasami dostarcza też wystarczającą dawkę adrenaliny, tym niemniej jest odpowiednia dla wszystkich grup wiekowych. Po obu stronach granicy, w pobliżu Popradu organizowane są również inne działania o podobnym charakterze, łączące możliwości sportu z poznawaniem kultury i piękna otaczającej przyrody w postaci różnych wydarzeń lub zajęć pozalekcyjnych dzieci i młodzieży. Jednak w ostatnich latach zainteresowanie spływem maleje, w związku z czym powstaje potrzeba ponownej jej aktywizacji.

Dzięki realizacji mikroprojektu „Spływ bez granic”, który obejmuje ulepszenie infrastruktury, działania mające na celu promowanie i podnoszenie świadomości społecznej, przewiduje się stopniowy wzrost poziomu świadomości a następnie zainteresowania spływem na rzece Poprad, co stanowi wyjątkową aktywność sportową z wartością dodaną poznawania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego tego transgranicznego regionu. Zwiększy to również potrzebę jego ochrony i dalszego rozwoju dla przyszłych pokoleń oraz wzmocni współpracę słowacko-polską.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

SK

Hlavným cieľom mikroprojektu je:

- zabezpečiť ochranu i udržateľný rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva v danom cezhraničnom regióne, prostredníctvom rozšírenia a modernizácie existujúceho produktu cestovného ruchu v oblasti vodnej turistiky, ktorým je práve splav rieky Poprad;
- zvýšiť povedomie verejnosti o prírodných a kultúrno-správnych lokalizačných predpokladoch cestovného ruchu cezhraničného regiónu
- zlepšiť potrebnú infraštruktúru prispievajúcu k zvýšeniu atraktívnosti splavu ako prostriedku rozvíjania slovensko-poľských vzťahov.

Vybudovanie infraštruktúry v podobe skladu s bezplatným požičaním kajaku, kanoe a rôzneho vodáckeho príslušenstva, disponujúcej nevyhnutným sociálnym i materiálnym vybavením a parkovacími miestami, zabezpečí adekvátne podmienky pre návštevy miestnych i zahraničných návštevníkov - vodákov, a tiež dostatočne stabilný základ pre ďalšie propagačné aktivity zamerané na zvyšovanie atraktívnosti splavu rieky Poprad ako produktu cestovného ruchu, následnému rastu povedomia verejnosti o možnosti tejto športovej aktivity spojenej s kultúrnym poznávaním, a tým prispeje k celkovému rozvoju cestovného ruchu na oboch stranách hranice. Zlepšením cezhraničného toku informácií v tejto oblasti podnieti verejnosť k vzájomnému cezhraničnému vzdelávaniu a eliminácii bariér medzi jednotlivými komunitami na oboch stranách hranice.

PL

Głównym celem mikroprojektu jest:

- zapewnienie ochrony i zrównoważonego rozwoju dziedzictwa naturalnego i kulturowego w regionie transgranicznym poprzez rozbudowę i modernizację istniejącego produktu

turystycznego, którym jest spływ po rzece Poprad,
 - podniesienie świadomości społecznej o właściwych przyrodniczych i kulturowych lokalnych przesłankach ruchu turystycznego na pograniczu,
 - poprawa infrastruktury wpływającej na podnoszenie atrakcyjności spływu jako elementu wpływającego na rozwój relacji słowacko - polskich

Budowa infrastruktury w postaci bezpłatnej wypożyczalni kajaków, łodzi oraz pozostałego sprzętu do turystyki wodnej - wraz z niezbędnym zapleczem socjalnym oraz miejscami parkingowymi zapewni odpowiednie warunki dla miejscowych i zagranicznych turystów - wodniaków, a równocześnie będzie miejscem wykorzystywanym do kolejnych działań promocyjnych ukierunkowanych na podnoszenie atrakcyjności spływu Popradem jako produktu turystycznego. Wpłynie to na wzrost świadomości społecznej na temat tej formy aktywności sportowej powiązanej z możliwościami poznania kultury, co tym samym przyczyni się do ogólnego rozwoju turystyki po obu stronach granicy. Poprawa transgranicznego przepływu informacji w tym obszarze zachęci społeczeństwo do edukacji transgranicznej i wyeliminuje bariery między społecznościami po obu stronach granicy.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

SK

Dosiahnutie hlavného cieľa sa predpokladá naplnením jednotlivých špecifických cieľov, a to:
 1) vybudovanie časti infraštruktúry využívanej na vodácke účely v blízkosti rieky Poprad v Starej Lubovni ako miesta nalodenia sa. Prostredníctvom nej bude zabezpečené bezplatné zapožičanie potrebného vodáckeho príslušenstva všetkým návštevníkom tohto cezhraničného regiónu,
 2) vytvorenie informačných a propagačných materiálov rôzneho druhu, ktoré budú mapovať prírodné a kultúrne dedičstvo regiónu a poskytnúť verejnosti viac poznatkov o možnosti splavu ako novej športovej aktivity s pridanou hodnotou kultúrno-prírodného poznávania bez vnímania štátnej hranice,
 3) zvýšenie mieru cezhraničnej spolupráce slovenského a poľského partnera zastupujúceho región aj v oblasti vodnej turistiky ako jednej z foriem rozvoja cestovného ruchu.

PL

Osiągnięcie głównego celu nastąpi przez realizację indywidualnych celów szczegółowych, a mianowicie:
 1) budowa w pobliżu rzeki Poprad w Starej Lubovni elementu infrastruktury wykorzystywanej do celów spływu jako przystań. Budynek umożliwi funkcjonowanie bezpłatnej wypożyczalni łodzi, kajaków oraz innych akcesoriów, takich jak wiosła, kamizelki ratunkowe itp.
 2) opracowanie różnego rodzaju materiałów informacyjno - promocyjnych, które zaprezentują dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe regionu, zapewniając tym samym społeczeństwu więcej informacji o spływie jako jednej z form aktywności sportowej z wartością dodaną poznawania kultury i przyrody bez ograniczenia granicami państwowymi,
 3) zwiększenie poziomu współpracy transgranicznej słowackich i polskich partnerów reprezentujących region również w dziedzinie turystyki wodnej jako jednej z form rozwoju ruchu turystycznego.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia
 → osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-

rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Splav rieky Poprad je dostupný pre všetky vekové kategórie, či už jednotlivcov, skupiny či rodiny s deťmi, ktoré môžu týmto aktívnym spôsobom tráviť voľný čas. Predpokladaný je priamy dopad na všetkých obyvateľov oboch partnerských miest, pričom výrazne ovplyvní predovšetkým mieru povedomia verejnosti o možnosti splavovania. Taktiež prinesie zlepšenie podmienok pre aktívnych i pasívnych športovcov, či organizátorov rôznych vodáckych podujatí so štartom v Starej Lubovni.

Spływ na rzece Poprad jest dostępny dla wszystkich grup wiekowych, zarówno osób indywidualnych, grup, jak i rodzin z dziećmi, które mogą spędzać wolny czas w ten aktywny sposób. Przewiduje się, że będzie to miało bezpośredni wpływ na wszystkich mieszkańców obu partnerskich miast, co ma znaczący wpływ na świadomość społeczną w zakresie sportów wodnych. Przyniesie także poprawę warunków dla sportowców aktywnych, pasywnych a także organizatorzy różnych imprez żeglarskich rozpoczynających się w Starej Lubovni.

- nezamestnané osoby
- osoby po výkone trestu odňatia slobody
- národnostné menšiny
- osoby vo veku 50+
- ľudia s nízkou kvalifikáciou
- ženy po materskej a rodičovskej dovolenke, ktoré sa chcú uplatniť na pracovnom trhu
- iné

Zapožičanie základného vodáckeho príslušenstva bude dostupné pre všetkých návštevníkov, bez ohľadu na pohlavie, vek, farbu pleti alebo národnostnú príslušnosť a pod., a to bezplatne. Samotný splav môže absolvovať každý, kto chce zažiť dobrodružstvo a spoznať slovensko-poľské pohraničie aj z iného uhla pohľadu.

Wypożyczenie podstawowego sprzętu będzie dostępne bezpłatnie dla wszystkich odwiedzających, bez względu na płeć, wiek, kolor skóry lub narodowość. Spływ na rzece Poprad jest dla każdego, kto chce przeżyć przygodę i poznać słowacko-polską pogranicze również od strony rzeki.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu

Názov úlohy / Nazwa zadania	Výstavba objektu - "Splav bez hraníc"/ Budowa budynku "Spływ bez granic"
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Stará Lubovňa - Financujúci partner Powiat Nowosądecki
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-04 - 2021-04
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Továrenská ul., Stará Lubovňa, SK parcela č. KN-C 4018/3 v k.ú. Stará Lubovňa/ Ulica Towarena, Stara Lubowna, SK działka nr KN-C 4018/3 in c. Stará Lubovňa

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Stavba „Splav bez hraníc“ slúži ako objekt na požičiavanie a skladovanie lodí a predmetov určených na vodácku turistiku. Funkčne pozostáva z hlavného priestoru, kde budú po stranách uložené plavidlá (kajaky, kanoe) v počte cca 20 kusov. Priestor poskytuje možnosť uskladnenia 2 vozíkov, na ktorých je možné spomínané plavidlá prepravovať. Zo severnej strany sa nachádzajú miestnosti šatne a príručného skladu. Šatňa určená na prezlečenie pred samotným splavom poskytuje priestor pre max. 8 osôb. V priestoroch skladu sa tiež budú nachádzať pádla a záchranné vesty, ktoré budú taktiež k dispozícii na účely požičania. Objekt bude využívaný príležitostne na účely vodáckej turistiky, obsluhu bude vykonávať poverený pracovník operatívne podľa potreby návštevníkov. Sociálne zariadenie a pitná voda sa nachádzajú v športovom areáli Mestského futbalového klubu v blízkosti stavby. Pri väčších akciách (Medzinárodný rodinný splav a pod.) bude zabezpečený dovoz pitnej vody a osadenie mobilnej chemickej toalety. Objekt skladu je dopravne napojený na miestny komunikačný systém v mieste stavby v k.ú. Stará Ľubovňa. Pozemok na ktorom je postavený je prístupný po existujúcej komunikácii vedúcej v jej tesnej blízkosti. K dispozícii je tak peším i tým, ktorí na prepravu využijú motorové vozidlo. Pri objekte sa nachádzajú 2 parkovacie miesta vybudované zo zatravnovacích trávnic, pričom po dokončení stavby plánuje financujúci partner zabezpečiť vlastnými kapacitami aj výstavbu vonkajšieho sedenia s prístreškom, ktoré bude možné využiť na účely občerstvenia pred či po absolvovaní splavu. Budynok będzie służyć jako obiekt do wynajmu i przechowywania łodzi i akcesoriów służących do pływania łódką. Składa się z sali głównej, w której będą zmagazynowane po bokach łodzie i kajaki, - około 20 sztuk. Budynek zapewnia też możliwość przechowywania 2 wózków, na których można przewozić kajaki. Po stronie północnej znajdują się szatnie i podręczny magazyn. Szatnia przeznaczona do przebierania się przed spływem zapewnia miejsce dla max. 8 osób. W magazynie będą składowane także wiosła i kamizelki ratunkowe, które będą również dostępne na wynajem. Obiekt będzie wykorzystywany okazjonalnie do celów turystyki żeglarskiej, usługa wynajmu będzie wykonywana przez upoważnionego pracownika zgodnie z potrzebami odwiedzających. Sanitariaty i woda pitna znajdują się w pobliżu - w strefie sportowej Miejskiego Klubu Piłkarskiego. Budynek magazynu jest połączony z lokalnym systemem komunikacyjnym. Teren, na którym jest zbudowany, jest dostępny przez istniejącą drogę prowadzącą w jego pobliżu zarówno dla pieszych jak i dla osób używających pojazdów silnikowych do transportu. Bezpośrednio przy obiekcie zaplanowane są dwa miejsca parkingowe. Po zakończeniu budowy partner finansujący planuje z własnych środków wybudować zadaszoną część wypoczynkową, która może być wykorzystana na wypoczynek przed lub po spływie.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	Výstavba objektu požičovne lodí a vodáckeho vybavenia s názvom "Splav bez hraníc". Budowa budynku wypożyczalni łodzi	1,00 komplet	57 793,10 €	57 793,10 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	57 793,10 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → Výstavba nového objektu skladu lodí a vodáckeho vybavenia s názvom "Splav bez hraníc". / Budowa nowego obiektu wypożyczalni łodzi i sprzętu wodnego o nazwie "Spływ bez granic"	1,00 komplet	Preberací protokol + fotodokumentácia / protokół odbioru + dokumentacja fotograficzna

Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Informačný článok	1,00 liczba	Informačný článok o výstavbe objektu bude zverejnený na webe slovenského partnera/ Artykuł informacyjny na temat budowy budynku zostanie opublikowany na stronie internetowej słowackiego partnera.

Názov úlohy / Nazwa zadania	Produkty promocyjne ruchu turystycznego / Produkty propagacie cestovného ruchu
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Powiat Nowosądecki - Finansujący partner Mesto Stará Ľubovňa
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-04 - 2021-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	ul. Jagiellońska 33, Nowy Sącz, PL

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Je potrebné poskytnúť partnerom správne nástroje na efektívne vykonávanie propagačnej kampane. Súčasťou tejto akcie bude: 1. dvojjazyčné poľsko-slovenské publikácie: a) brožúra o regióne (kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničia): 2000 kópií, formát 56 strán 123x225 mm b) fotoalbum (kultúrno-historické a prírodné dedičstvo pohraničia): 1500 kópií, 160 strán, formát 220x315 mm c) mapu trasy splavu s označením miest významných pre kanoistov: 2000 kópií 2. interaktívnu elektronickú mapu, ktorá je k dispozícii prostredníctvom webovej stránky 3. propagačný film 360 st. zo splavu. 4. Realizácia propagačného filmu cca 5 min (kultúrno historické dedičstvo pohraničného regiónu) Úloha zahŕňa náklady na preklady, tlač publikácií, nákup kartografických základov do mapy. Texty na publikovanie a zloženie publikácií budú tvoriť zamestnanci Propagačného oddelenia Okresného úradu v Novom Sączu. Všetky materiály budú umiestnené v elektronickej podobe na webových stránkach partnerov. Do sprawnego przeprowadzenia akcji promocyjnej niezbędne jest zaopatrzenie partnerów w odpowiednie narzędzia. W ramach tego działania zostaną wykonane: 1. dwujęzyczne publikacje: a) broszura o regionie (dziedzictwo kulturowo- historyczne i przyrodnicze regionu pogranicza): 2000 egz., 56 str. format 123x225 mm b) album fotograficzny: 1500 egz, 160 str., format 220x315 mm c) mapa trasy spływu z zaznaczeniem istotnych dla kajakarzy punktów: 2000 egz 2. interaktywna elektroniczna mapa, dostępna przez stronę www 3. film promocyjny 360 st. ze spływu. 4. realizacja filmu promocyjnego ok. 5 min (dziedzictwo kulturowo-historyczne regionu pogranicznego) Zadanie obejmuje koszty tłumaczeń, druku publikacji, zakupu podkładów kartograficznych do mapy. Teksty do publikacji oraz skład wydawnictw zostaną wykonane przez pracowników Biura Promocji Starostwa Powiatowego w Nowym Sączu. Wszystkie materiały będą umieszczone w formie elektronicznej na stronach internetowych obu partnerów.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tlač brožúry SK-PL (kultúrne historické a prírodné dedičstva pohraničného regiónu) formát 123x125 mm, 56 strán, 4+4, kriedový papier 130 g/m2, lesklý, obálka mäkká lepenka 250 g/m2, 4+0, jednostranná fólia matná, zošitová väzba / Druk broszury SK-PL (dziedzictwo kulturowo- historyczne i przyrodnicze regionu pogranicza) format 123x225,mm, 56 str. 4+4, papier kreda błysk 130 g/m2, okładka karton 250/m2, 4+0, folia jednostronna mat, szyta drutem	2 000,00 szt	0,70 €	1 400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tlač albumov/ Druk albumów	1 500,00 szt	4,66 €	6 990,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Interaktívna mapa - verzia elektronická/ Mapa interaktywna - wersja elektroniczna	1,00 szt	1 630,00 €	1 630,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tlačená verzia mapy trasy splavu s označením významných miest pre kanoistov/ Mapa trasy spływu z zaznaczeniem istotnych dla kajakarzy punktów	2 000,00 szt	0,30 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Realizácia propagačného filmu cca 5 min (kultúrne historické dedičstvo pohraničného regiónu) / Realizacja filmu promocyjnego ok.5 min (dziedzictwo kulturowo-historyczne regionu pogranicznego)	1,00 komplet	2 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklad a jazyková úprava textov PL-SK pre album, brožúru, rubovú stranu tlačenej mapy a popisy objektov pre interaktívnu mapu - spolu cca 125 normatívnych strán x 20 € / Tłumaczenie i korekta językowa teksów PL-SK do albumu, broszury, na odwrotną stronę mapy drukowanej oraz opisów obiektów do mapy interaktywnej - łącznie ok 125 stron normatywnych x 20€	1,00 komplet	2 500,00 €	2 500,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Realizácia propagačného filmu 360 st. zo splavu/ Realizacja film promocyjnego 360 st. ze spływu	1,00 szt	1 000,00 €	1 000,00 €
---	--	----------	------------	------------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	16 120,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e- produktov a e-služieb → Priprava interaktívnej mapy - verzia elektronická / opracowanie interaktywnej elektronicznej mapy	1,00 liczba	Preberací protokol / protokół odbioru
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → Mimovládne organizácie zúčastnene na implementácii projektu - spolupráca na príprave propagačných materiálov - Polski turisticko-vlastivedný spolok a Novosandecská turistická komora Organizacje pozarządowe zaangażowane w realizację projektu - współpraca w przygotowaniu materiałów promocyjnych Polskie Towarzystwo Turystyczno- Krajoznawcze i Nowosądecka Izba Turystyczna	2,00 liczba	Partnerská dohoda / porozumienie partnerskie
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	2 000,00 szt	Preberací protokol - brožúra SK-PL (kultúrne historické a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu / Protokół odbioru - broszury SK-PL dziedzictwo kulturowo- historyczne i przyrodnicze regionu pogranicza
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	2 000,00 szt	Preberací protokol - tlačaná verzia mapy trasy splavu s označením významných miest pre kanoistov / Protokół odbioru - wersja drukowana mapa trasy spływu z zaznaczeniem istotnych dla kajakarzy punktów
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	1 500,00 szt	Preberací protokol - album / protokół odbioru - album

Názov úlohy / Nazwa zadania	Propagácia na výstavách v Poľsku a v Čechách / Promocja na targach w Polsce i w Czechach
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Powiat Nowosądecki - Finansujący partner Mesto Stará Ľubovňa
Termín realizácie / Termin realizacji	2021-03 - 2021-03
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Katowice (PL) - Międzynarodowe Centrum Kongresowym, plac Sławika i Antala 1 Łódź (PL) - Hala Expo Łódź, al. Politechniki 4 Olomouc (CZ) - Výstaviště Flora Olomouc, a.s., Wolkerova 17

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	SK Úloha zahrňa spoločnú účasť partnerov mikropjektu na výstavách cestovného ruchu v Poľsku (Łódź a Katowice) a v Čechách. Účasť na výstavách je plánovaná tak, aby nový produkt CR - akým je splav rieky Poprad - bol prezentovaný pred začiatkom letnej turistickej sezóny v roku 2020 - výstava Łodzi v polovici marca v Katowicach posledný marcový týždeň a výstava v Olomouci začiatkom apríla. V úlohe sú zarátané výdavky na prenájom spoločnej výstavnej plochy -50 m2 na výstavách v Poľsku (vrátane ostatných nákladov spojených s účasťou na výstavách - pripojenie, licenčný poplatok, preukazy, parkovacie lístky, atď.), Vedúci partner bude zabezpečovať prenájom výstavnej plochy v Čechách v rámci svojho rozpočtu. Každý z návštevníkov stánku bude mať možnosť vyskúšať si splav rieky Poprad na vlastnej koži, a to prostredníctvom virtuálnej reality. Zakúpením nafukovacieho kanoe s príslušenstvom, ktoré bude osadené na špeciálnej, mierne pohyblivej konštrukcii si prostredníctvom 3D okuliarov budú môcť vyskúšať dobrodružstvo splavu rieky Poprad. Krátko video zachytávajúce prírodné krásy, okolité pamiatky, pokojnejšie i akčnejšie úseky splavu predostrie návštevníkom stánku výstavy výnimočný charakter takéhoto športového zážitku s mimoriadne vysokou pridanou hodnotou poznávania brehov Popradu. Počas veľtrhov sa bude používať stánok, ktorý bol súčasťou predchádzajúceho spoločného projektu (Staviame -jazdíme-spoznávame, potrebné budú len menšie úpravy - napr. nová grafika, atď. Výstavný stánok je majetkom Mesta Stará Ľubovňa. PL Działanie obejmuje wspólny udział partnerów mikropjektu na targach w Polsce oraz w Czechach (Olomouc). Udział jest planowany tak aby nowy produkt turystyczny - jakim jest spływ na rzece Poprad - został zaprezentowany przed rozpoczęciem letniego sezonu turystycznego w roku 2020. W zadaniu zawarte są wydatki na wspólną powierzchnię wystawienniczą - 50 m2 na targach w Polsce (włącznie z pozostałymi kosztami związanymi z udziałem w targach - zasilanie, opłaty licencyjne, identyfikatory, parkingi itd.). Partner wiodący zapewni wynajem powierzchni w Czechach w ramach swojego budżetu. Podczas targów każdy z odwiedzających stoisko będzie miał okazję spróbować samodzielnego spływu rzeką Poprad poprzez wirtualną rzeczywistość. Dzięki zakupionym nadmuchiwanym kajakom z akcesoriami, które zostaną zamontowane na specjalnej, lekko ruchomej konstrukcji, będą mogli doświadczyć przygody na rzece Poprad przy użyciu okularów 3D. Krótki film ukazujący naturalne piękno, otaczające zabytki, spokojniejsze i bardziej atrakcyjniejsze odcinki spływu pokażą odwiedzającym stoisko wyjątkowy charakter takiego sportowego doświadczenia z niezwykle wysoką wartością dodaną poznawania brzegów Popradu. Podczas targów zostanie użyte stoisko, które było częścią poprzedniego wspólnego projektu (Budujemy-jeździmy-poznajemy) potrzebne będą jedynie drobne modyfikacje - np. nowa grafika, itp. Stoisko wystawiennicze jest własnością Miast Stará Ľubovňa.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prenájom výstavnej plochy + povinné poplatky veľtrh v Łodzi / Wynajem powierzchni wystawienniczej + konieczne opłaty na targach w Łodzi	50,00 m2	90,00 €	4 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Montáž a demontáž výstavnej expozície v Łodzi + doprava publikácií / Wykonanie, montaż i demontaż stoiska w Łodzi + transport publikacji	1,00 komplet	2 200,00 €	2 200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prenájom mikrobusu na výstavu v Łodzi / Wynajem mikrobusu na przejazd do Łodzi	850,00 km	1,00 €	850,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prenájom výstavnej plochy + povinné poplatky veľtrh v Katowiciach / Wynajem powierzchni wystawienniczej + konieczne opłaty targi w Katowicach	50,00 m2	155,00 €	7 750,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Montáž a demontáž výstavnej expozície v Katowiciach + doprava publikácií / Montaż i demontaż stoiska w Katowicach + transport publikacji	1,00 komplet	2 500,00 €	2 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prenájom mikrobusu na výstavu v Katowiciach / Wynajem mikrobusu na przejazd do Katowic	500,00 km	1,00 €	500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Nová grafika na výstavnom stánku - keďže sa bude používať stánok, ktorý bol súčasťou predchádzajúceho spoločného projektu, je potrebné prispôbiť ho téme nového projektu - nevyhnutná je nová veľkoplošná grafika v pozadí a na zadnej strane steny / Nowa grafika stoiska wystawowego - ponieważ zostanie wykorzystane stoisko, które było częścią poprzedniego wspólnego projektu, konieczne jest dostosowanie go do tematyki nowego projektu - konieczna jest nowa grafika wielkopowierzchniowa w tle i na tylnej ścianie	1,00 komplet	2 950,00 €	2 950,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Montáž a demontáž výstavnej expozície na veľtrhu v Olomouci + doprava publikácií / Montaż i demontaż stoiska na targach w Ołomuńcu + transport publikacji	1,00 komplet	3 000,00 €	3 000,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Ubytovanie PL účastníkov výstavy v Łodzi (3 osoby / 3 noci) / Nocleg uczestników targów w Łodzi (3 osoby / 3 noce)	3,00 os	164,00 €	492,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Ubytovanie PL účastníkov výstavy v Katowiciach (3 osoby / 3 noci) / Nocleg uczestników targów w Katowicach (3 osoby/3 noce)	3,00 os	164,00 €	492,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Ubytovanie PL účastníkov výstavy v Olomouci (3 osoby/2 noci) / Nocleg uczestników targów w Ołomuńcu (3 osoby/2 noce)	3,00 os	109,00 €	327,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Stravné pre PL osoby obsluhujúce prezentačný stánok 1. Łódź - 3 os. (6,98 €/ celodenná strava x 4 dni) 83,72 € 2. Katowice 3 osoby (6,98 €/ celodenná strava x 4 dni) 83,72 € 3. Olomuoc - 3 os.(41 €/ celodenná strava x 3 dni) 369,00€ / Wyżywienie dla osób obsługujących stoisko wystawiennicze 1. Łódź - 3 os. (6,98 €/ stawka całodzienna x 4 dni) 83,72 € 2. Katowice 3 os. (6,98 €/ stawka całodzienna x 4 dni) 83,72 € 3. Ołomuniec - 3 os.(41 €/ stawka całodzienna x 3 dni) 369,00€	1,00 komplet	536,44 €	536,44 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	26 097,44 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Výstavy v Katowiciach a v Łodzi a účast v Čechách/ targi turystyczne w Katowicach i Łodzi, uczestnictwo w Czechach	2,00 liczba	Faktúra za prenájom výstavnej plochy + fotodokumentácia / Faktura za wynajem powierzchni wystawienniczej + dokumentacja fotograficzna
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Informačný článok	2,00 szt	2 Informačné články o účasti budú zverejnené na webe poľského partnera/ 2 artykuły informacyjne o udziale w targach turystycznych zostaną opublikowane na stronie internetowej polskiego partnera.

Názov úlohy / Nazwa zadania	Slávnostné otvorenie objektu "Splav bez hraníc" / Ceremonia otwarcia obiektu "Splyw bez granic"
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Stará Ľubovňa - Financujúci partner Powiat Nowosądecki
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-07 - 2021-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Továrenská ulica, Stará Ľubovňa, SK

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Podujatie organizované na prelome mesiacov jún/júl bude predstavovať sprievodnú akciu XXXI. ročníka Medzinárodného rodinného splavu, pričom bude zamerané na slávnostné otvorenie novovybudovaného skladu lodí a vodáckeho príslušenstva vrátane propagácie splavu širokej verejnosti. Počas podujatia bude verejnosti poskytnutá možnosť vyskúšať si splav Popradu prostredníctvom virtuálnej reality, ďalšie informácie budú môcť získať aj z dostupných propagačných materiálov a od kompetentných osôb zastupujúcich poľského i slovenského partnera v rámci informačného stánku. Jeho súčasťou bude aj hudobné vystúpenie, maskot podujatia a súťaže určené predovšetkým deťom, no i celým rodinám. Pre všetkých účastníkov bude taktiež zabezpečené občerstvenie a malý praktický darček v podobe vodeodolného puzdra na mobilný telefón, ktorý ocenia všetci vodáci. Impreza zostanie zorganizowana na przełomie czerwca i lipca 2020 r. i będzie imprezą towarzyszącą XXXI. Międzynarodowego Spływu Rodzinnego, i zogniskuje się na inauguracji nowo wybudowanej wypożyczalni sprzętu wodnego, a także szerokiej promocji spływu na rzece Poprad. Podczas wydarzenia jego uczestnicy dzięki wirtualnej rzeczywistości będą mieli okazję wypróbować spływ na rzece Poprad a ponadto będą mogli uzyskać dodatkowe informacje o produkcie turystycznym z nowych dostępnych materiałów promocyjnych oraz od kompetentnych osób reprezentujących partnerów polskich i słowackich w ramach stoiska informacyjnego. Częścią imprezy będzie też występ muzyczny, maskotka wydarzenia i konkurs przeznaczony głównie dla dzieci, ale także dla całych rodzin. Dla wszystkich uczestników będzie również poczęstunek i mały praktyczny prezent w postaci wodoodpornego etui na telefon komórkowy, który docenią wszyscy wodniacy.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vodeodolné puzdra na mobilné telefóny / Wodoodporne etui na telefon komórkowy	200,00 szt	1,43 €	286,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Sprievodný program - vystúpenie hudobnej skupiny/folklórneho súboru / Program towarzyszący - wykonanie grupy muzycznej / zespołu folklorystycznego	1,00 komplet	200,00 €	200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Catering - občerstvenie pre účastníkov (cca. 200 osôb) - drobné slané a sladké pečivo vrátane nápojov / Catering - poczęstunek dla uczestników (ok. 200 osób) - małe słone i słodkie wypieki, w tym napoje	1,00 komplet	300,00 €	300,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Maskot podujatia / Maskotka imprezy	1,00 os	280,00 €	280,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	1 066,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Slávnostné otvorenie objektu "Splav bez hraníc" / Uroczyste otwarcie obiektu "Spływ bez granic"	1,00 liczba	Fotografie z podujatia + správa z aktivity /Zdjęcia z imprezy + sprawozdanie z działalności
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Informačný článok	1,00 liczba	Informačný článok o výstavbe objektu bude zverejnený na webe slovenského partnera/ Artykuł informacyjny na temat budowy obiektu zostanie opublikowany na stronie internetowej słowackiego partnera.

Názov úlohy / Nazwa zadania	Propagácia projektu v Online a TV priestore / Promocja projektu w przestrzeni internetowej i telewizyjnej
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Stará Ľubovňa - Financujúci partner Powiat Nowosądecki
Termín realizácie / Termin realizacji	2021-03 - 2021-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Online (celoslovenský) a TV priestor (primárne sústreďenie na Stredoslovenský a Východoslovenský kraj)

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	SK Úloha zahŕňa propagáciu projektu v TV a online priestore. Je nevyhnutné preniesť tieto aktivity z výstav a workshopov do mediálneho priestoru. Propagácia sa v prvom kroku zameria na výrobu mediálneho materiálu (natočenie videí, ich zostrihanie, grafické úpravy, narozprávanie v oboch jazykoch). Taktiež sa pripraví články na uverejňovanie v regionálnych tlačných novinách. V druhom kroku sa aktivita zameria na samotné šírenie a prezentáciu materiálu v regionálnych či národných televíziách za účelom propagácie. Bude cieľ spolupracovať najmä s regionálnymi médiami z východného a stredného Slovenska, kde vidíme najväčší potenciál oslovenia obyvateľov. Druhou dôležitou oblasťou propagácie bude online priestor. Rozhodli sme sa pre foto kampaň v online priestore a na sociálnych sieťach. Tu vieme cez platené reklamy nasmerovať našu propagáciu presne cieľovým skupinám nielen z Prešovského samosprávneho kraja ale aj skupinám na celom Slovensku. Každý z návštevníkov slávnostného otvorenia bude mať možnosť vyskúšať si splav rieky Poprad na vlastnej koži, a to prostredníctvom virtuálnej reality. Zakúpením nafukovacieho kanoe s príslušenstvom, ktoré bude osadené na špeciálnej, mierne pohyblivej konštrukcii si prostredníctvom 3D okuliarov budú môcť vyskúšať dobrodružstvo splavu rieky Poprad. PL Zadanie obejmuje promocję projektu w telewizji i Internecie. Konieczne jest przeniesienie tych działań z wystaw i warsztatów do przestrzeni medialnej. W pierwszym etapie promocja skupi się na produkcji materiału medialnego (kręcenie filmów, montaż, oprawa graficzna, narracja w obu językach). Artykuły zostaną również przygotowane do publikacji w prasie regionalnej. W drugim etapie działanie skupi się na faktycznym rozpowszechnianiu i prezentacji materiału w telewizji regionalnej lub ogólnopolskiej w celach promocyjnych. Celem będzie szczególnie współpraca z mediami regionalnymi ze wschodniej i środkowej Słowacji, gdzie widzimy największy potencjał dotarcia do ludności. Drugim ważnym obszarem promocji będzie przestrzeń internetowa. Zdecydowaliśmy się na kampanię fotograficzną w przestrzeni online i na portalach społecznościowych. Tutaj możemy skierować naszą promocję poprzez płatne reklamy do precyzyjnie dobranych grup nie tylko z samorządu Preszowa, ale także do grup w całej Słowacji. Każdy z odwiedzających wielkie otwarcie będzie miał okazję osobiście doświadczyć spływu Popradem w wirtualnej rzeczywistości. Kupując nadmuchiwany kajak wraz z osprzętem, który zostanie zamontowany na specjalnej, lekko ruchomej konstrukcji, będą mogli przeżyć przygodę spływu po rzece Poprad z wykorzystaniem okularów 3D.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vysielanie TV spotu (trvanie 1 - 2 min) v cca 20 regionálnych TV po Slovensku (cieľené najmä PSK) Emisja spotu telewizyjnego (czas trwania 1-2 min) w około 20 telewizorach regionalnych na Słowacji (kierowany głównie przez PSK)	20,00 liczba	100,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vysielanie TV reportáže (trvanie 1 - 2 min) v celonárodnej TV / Emisja reportażu telewizyjnego (czas trwania 1-2 min) w telewizji ogólnopolskiej	1,00 komplet	200,00 €	200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Výroba TV spotu, kamerovanie, strihanie, grafika / Produkcja spotów telewizyjnych, kamera, montaż, grafika	80,00 h	12,00 €	960,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Výroba TV spotu, články v novinách, tlačové správy - Redakčné práce / Produkcja spotów telewizyjnych, artykuły prasowe, informacje prasowe - Praca redakcyjna	100,00 h	12,00 €	1 200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Fotokampaň v online priestore a na sociálnych sieťach / Kampania fotograficzna w przestrzeni online i na portalach społecznościowych	1,00 komplet	406,22 €	406,22 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	---	0,00 os	0,00 €	0,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Zakúpenie nafukovacieho kanoe na účely propagácie prostredníctvom virtuálnej reality na výstavách cestovného ruchu a následného používania na aktívne splavu / Zakup nadmuchiwanego kajaka w celu promocji podczas targów turystycznych przy wykorzystaniu wirtualnej rzeczywistości oraz późniejszego aktywnego wykorzystywania	1,00 komplet	744,48 €	744,48 €

Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Obstaranie konštrukcie na upevnenie nafukovacieho kanoe na účely propagácie prostredníctvom virtuálnej reality na výstavách cestovného ruchu / Zamówienie konstrukcji do zamocowania nadmuchiwanego kajaka w celach promocji przy wykorzystaniu wirtualnej rzeczywistości podczas targów turystycznych	1,00 komplet	200,00 €	200,00 €
--	---	--------------	----------	----------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	5 710,70 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Odvysielanie TV spotu v regionálnych médiách + realizovaná forokampaňa na sociálnych sieťach / Emisja spotu telewizyjnego w mediach regionalnych + zrealizowana dla kampanii w sieciach społecznościowych	1,00 komplet	faktúry za mediálne služby + fotodokumentácia a vytvorený TV spot / faktury za usługi medialne + dokumentacja fotograficzna i zrealizowany spot telewizyjny

Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Informačný článok	1,00 liczba	Informačný článok o propagácii bude zverejnený na webe slovenského partnera/ Artykuł informacyjny na promocji zostanie opublikowany na stronie internetowej słowackiego partnera.

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Mesto Stará Ľubovňa
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obchodná 1, Stará Ľubovňa, SK

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Mesto Stará Ľubovňa ako miestna samospráva disponuje kvalifikovanými administratívnymi a odbornými kapacitami, ktoré budú spolu so zástupcami poľského partnera - tzn. Novosandeckého okresu, aktívne participovať na realizácii projektu. Koordinácia a riadenie projektu bude zabezpečená projektovým referentom Mestského úradu v Starej Ľubovni, pričom zodpovedný bude za koordináciu, implementovanie a monitorovanie vecne-finančného postupu projektu a plniť bude tiež funkciu kontaktnej osoby i osoby zodpovednej za hlásenie realizovaných činností. Dozerať bude na súlad projektu s príslušnou štátnou legislatívou i legislatívou EÚ. Finančné a účtovné záležitosti budú v kompetencii zamestnancov Ekonomického oddelenia Propagačné aktivity v rámci mikroprojektu budú v súlade s Pokynmi pre prijímateľa ohľadom propagácie projektov podporovaných v rámci Programov EÚS 2014 - 2020, pričom: - zverejnený bude opis mikroprojektu na webovom sídle žiadateľa s uvedením zdroja finančnej podpory, - všetky materiály a dokumenty budú označené stanoveným logotypom, - propagácia mikroprojektu sa uskutoční aj v regionálnych médiách - televízia, noviny. Miasto Stara Lubownia, jako samorząd lokalny, posiada kwalifikacje administracyjne i zawodowe do aktywnego udziału w realizacji projektu wraz z przedstawicielami polskiego partnera - tj. Powiatu Nowosądeckiego. Koordynację i zarządzanie projektem zapewni kierownik projektu z Urzędu Miasta Stará Ľubovňa, ktorý będzie odpowiedzialny za koordynację, wdrażanie i monitorowanie postępu finansowego i rzeczowego projektu oraz będzie działał jako osoba kontaktowa i odpowiedzialna za działania sprawozdawcze. Będzie kontrolował zgodność projektu z odpowiednimi przepisami krajowymi i unijnymi. Sprawy finansowe i księgowe będą należeć do kompetencji pracowników Wydziału Finansowego. Działania promocyjne mikroprojektu będą zgodne z Wytycznymi dla beneficjentów dotyczącymi promocji projektów wspieranych w ramach programu EWT na lata 2014-2020: - opis mikroprojektu zostanie opublikowany na stronie internetowej wnioskodawcy z podaniem źródłem wsparcia finansowego, - wszystkie materiały i dokumenty będą oznaczone odpowiednim logotypem zgodnym z wytycznymi - promocja mikroprojektu odbędzie się również w mediach regionalnych - telewizji, gazetach.
--	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Finančné prostriedky budú použité na zabezpečenie výdavkov spojených s personálom slovenského partnera, ktorý bude priamo zapojený do realizácie projektu - mzdy koordinátora projektu (projektový referent) a finančnej obsluhy (referent rozpočtu). / Środki zostaną wykorzystane wydatków do zabezpieczenia wydatków związanych z personelem partnera słowackiego, który będzie bezpośrednio zaangażowany w realizację projektu - wynagrodzenie koordynatora projektu a obsługi finansowej.	0,00	0,00 €	12 913,96 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Finančné prostriedky budú použité na pokrytie výdavkov súvisiacich s kancelárskymi potrebami, komunikáciou, bankovými poplatkami, výdavkami na reprezentáciu a pod. / Środki zostaną wykorzystane na pokrycie wydatków związanych z materiałami biurowymi, łącznością, opłatami bankowymi, kosztami reprezentacyjnymi, itp.	0,00	0,00 €	1 937,09 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	14 851,05 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Powiat Nowosądecki
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Sącz

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	SK Pre realizáciu projektu bude určený projektový tím, do ktorého budú patriť osoby určené partnermi s konkrétnymi úlohami. Členovia personálu každého z partnerov budú spolupracovať v oblasti správnej realizácie projektu. Koordináciu a riadenie projektu bude zabezpečovať Oddelenie rozvoja v okresnom starostve (Starostwo Powiatowe). Koordinátor projektu bude zodpovedný za monitorovanie vecne-finančného postupu projektu, hlásenie, iniciovanie a realizáciu činností projektu, v tom využívanie prostriedkov v súlade so zákonom, ako aj kontakt so zriaďovateľskou inštitúciou. Finančno-účtovné záležitosti budú zabezpečovať pracovníci Finančného oddelenia. Zodpovednosť za správnu realizáciu projektu ako aj zriaďovateľskú kontrolu bude mať riaditeľ Odboru rozvoja. Podporu projektu bude tvoriť skupina právnych poradcov. Propagačné aktivity v rámci mikroprojektu budú v súlade s pokynmi pre prijímateľa ohľadom propagácie projektov podporovaných v rámci Programov EÚS 2014-2020: - zverejnenie opisu projektu na webovej stránke žiadateľa s uvedením zdroja finančnej podpory - všetky materiály a dokumenty budú označené logotypom Programu, Euroregiónu a názvom fondu EFRR PL Do realizacji projektu zostanie powołany zespół projektowy, w skład którego wchodzić będą wyznaczone przez partnerów osoby wykonujące konkretne zadania. Członkowie personelu każdego z partnerów współpracować będą ze sobą w zakresie prawidłowej realizacji projektu. Koordinacją i zarządzaniem projektu ze strony polskiego partnera - Powiatu Nowosądeckiego - zajmować się będzie koordynator z Wydziału Rozwoju w Starostwie Powiatowym. Koordynator będzie odpowiedzialny za monitorowanie postępu rzeczowo-finansowego projektu, sprawozdawczość, inicjowanie i realizację działań projektowych, w tym wydatkowanie środków zgodnie z prawem oraz kontakty z instytucją zarządzającą. Obsługę finansowo-księgową projektu prowadzi będą pracownicy Wydziału Finansowego. Odpowiedzialność za prawidłową realizację projektu oraz kontrolę zarządczą sprawować będzie dyrektor Wydziału Rozwoju. Wsparcie projektu stanowić będzie zespół radców prawnych. Promocja projektu będzie zgodna z zapisami Wytocznych dla Beneficjenta mikroprojektów w zakresie promocji projektów finansowanych w ramach programów EWT 2014-2020: - na stronie internetowej PN zostaną umieszczone informacje o projekcie wraz z informacją o źródłach finansowania wsparcia - wszystkie materiały i dokumenty zostaną oznaczone logotypami Programu, Euroregionu oraz nazwy EFRR - zgodnie z wytycznymi.
--	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Wynagrodzenie personelu zaangażowanego w realizację projektu koordynator i obsługa księgowa, / mzdy zamestnancov prijímateľa priamo zapojených do realizácie projektu - koordínátor, účtovná obsluha	0,00	0,00 €	8 443,49 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	materiały biurowe, opłaty bankowe, itp. / kancelárske potreby, bankové poplatky	0,00	0,00 €	1 266,52 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	9 710,01 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU		
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków	Mesto Stará Lubovňa	Powiat Nowosądecki
1	2	3
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	57 793,10 €	---
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	5 832,22 €	40 370,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	---	1 847,44 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	944,48 €	---
Personálne výdavky / Koszt personelu	12 913,96 €	8 443,49 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	1 937,09 €	1 266,52 €
Spolu / Razem	79 420,85 €	51 927,45 €
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT	131 348,30 €	

Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
94 439,42 €	10 538,45 €	26 370,43 €	131 348,30 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Mesto Stará Ľubovňa				
71,90%	10,00%	18,10%	100%	---
Powiat Nowosądecki				
71,90%	5,00%	23,10%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miejsce realizacji / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (04-2020 - 03-2021)		
Výstavba objektu - "Splav bez hraníc"/ Budowa budynku "Splyw bez granic"	Továrenská ul., Stará Ľubovňa, SK parcela č. KN-C 4018/3 v k.ú. Stará Ľubovňa/ Ulica Towárnská, Stara Ľubowna, SK działka nr KN-C 4018/3 in c. Stará Ľubovňa	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujúci partner → Powiat Nowosądecki
Produkty promocyjne ruchu turystycznego / Produkty propagácie cestovného ruchu	ul. Jagiellońska 33, Nowy Sącz, PL	→ Powiat Nowosądecki - Financujúci partner → Mesto Stará Ľubovňa
Propagácia na výstavách v Poľsku a v Čechách / Promocja na targach w Polsce i w Czechach	Katowice (PL) - Międzynarodowe Centrum Kongresowym, plac Ślawika i Antala 1 Łódź (PL) - Hala Expo Łódź, al. Politechniki 4 Olomouc (CZ) - Výstaviště Flora Olomouc, a.s., Wolkerova 17	→ Powiat Nowosądecki - Financujúci partner → Mesto Stará Ľubovňa
Slávnostné otvorenie objektu "Splav bez hraníc" / Ceremonia otwarcia obiektu "Splyw bez granic"	Továrenská ulica, Stará Ľubovňa, SK	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujúci partner → Powiat Nowosądecki
Propagácia projektu v Online a TV priestore / Promocja projektu w przestrzeni internetowej i telewizyjnej	Online (celoslovenský) a TV priestor (primárne sústredenie na Stredoslovenský a Východoslovenský kraj)	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujúci partner → Powiat Nowosądecki
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Stará Ľubovňa)	Obchodná 1, Stará Ľubovňa, SK	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Powiat Nowosądecki)	Nowy Sącz	→ Powiat Nowosądecki - Financujúci partner
Obdobie / Okres 2 (04-2021 - 06-2021)		
Výstavba objektu - "Splav bez hraníc"/ Budowa budynku "Splyw bez granic"	Továrenská ul., Stará Ľubovňa, SK parcela č. KN-C 4018/3 v k.ú. Stará Ľubovňa/ Ulica Towárnská, Stara Ľubowna, SK działka nr KN-C 4018/3 in c. Stará Ľubovňa	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujúci partner → Powiat Nowosądecki

Produkty promocyjne ruchu turystycznego / Produkty propagácie cestovného ruchu	ul. Jagiellońska 33, Nowy Sącz, PL	→ Powiat Nowosądecki - Financujący partner → Mesto Stará Ľubovňa
Slávnostné otvorenie objektu "Splav bez hraníc" / Ceremonia otwarcia obiektu "Splyw bez granic"	Továrenská ulica, Stará Ľubovňa, SK	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujący partner → Powiat Nowosądecki
Propagácia projektu v Online a TV priestore / Promocja projektu w przestrzeni internetowej i telewizyjnej	Online (celoslovenský) a TV priestor (primárne sústredenie na Stredoslovenský a Východoslovenský kraj)	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujący partner → Powiat Nowosądecki
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Stará Ľubovňa)	Obchodná 1, Stará Ľubovňa, SK	→ Mesto Stará Ľubovňa - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Powiat Nowosądecki)	Nowy Sącz	→ Powiat Nowosądecki - Financujący partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu	komplet	1,00
→ Výstavba nového objektu skladu lodí a vodáckeho vybavenia s názvom "Splav bez hraníc". / Budowa nowego obiektu wypożyczalni łodzi i sprzętu wodnego o nazwie "Spływ bez granic"	komplet	1,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	liczba	1,00
→ Priprava interaktívnej mapy - verzia elektronická / opracowanie interaktywnej elektronicznej mapy	liczba	1,00
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom	liczba	2,00
→ Mimovládne organizácie zúčastnene na implementácii projektu - spolupráca na príprave propagačných materiálov - Poľský turisticko-vlastivedný spolok a Novosandecská turistická komora Organizacje pozarządowe zaangażowane w realizację projektu - współpraca w przygotowaniu materiałów promocyjnych Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze i Nowosądecka Izba Turystyczna	liczba	2,00
1.5 Počet „mäkkých” cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	4,00
→ Výstavy v Katowiciach a v Łodzi a účasť v Čechách/ targi turystyczne w Katowicach i Łodzi, uczestnictwo w Czechach	liczba	2,00
→ Slávnostné otvorenie objektu "Splav bez hraníc" / Uroczyste otwarcie obiektu "Spływ bez granic"	liczba	1,00
→ Odvysielanie TV spotu v regionálnych médiách + realizovaná forokampaňa na sociálnych sieťach / Emisja spotu telewizyjnego w mediach regionalnych + zrealizowana dla kampanii w sieciach społecznościowych	komplet	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Informačný článok	liczba	5,00
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	szt	5 500,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
SK Spoločná propagácia kultúrneho a prírodného dedičstva prispeje k budovaniu turistického imidžu a vnímania poľsko-slovenského regiónu údolia rieky Poprad ako jednej turistickej značky medzi túroperátorami, cestovnými kanceláriami či individuálnymi turistami. Tiež sa oživí cestovný ruch s možnosťou rozvoja cezhraničných pobytov - premiestňovanie turistov na oboch stranách rieky Poprad (cyklotrasy, turistické chodníky atd.). Predpokladaný nárast záujmu o región bude mať tiež

dopad na hospodárstvo regiónu na oboch stranách hraníc. Dôjde k rozvoju spolupráce v sektore cestovného ruchu (napr. spoločne pobytové a programové balíky). Projekt zakladá prípravu a vydanie publikácií v dvoch jazykových mutáciách (PL, SK) s informáciami o poľskej a slovenskej časti regiónu pozdĺž rieky Poprad. Výsledky projektu budú využívané užívateľmi z oboch krajín. Realizácia projektu, a to najmä časti týkajúcej sa organizovania tematických výstav a tiež publikácií, prispeje zvýšeniu povedomia obyvateľov o hodnotách regiónu v ktorom žijú. Uvedomia si, že príroda nepozná hranice. Vďaka projektu sa tiež ľahšie dostanú k informáciám o potrebe zvýšenia starostlivosti o prírodné a kultúrne dedičstvo. Z tohto pohľadu bude projekt vnášať prvky cezhraničného vzdelávania.

Prostredníctvom výmeny informácií medzi príjemcami a spoločnými aktivitami bude projekt prispievať aj k odstraňovaniu bariér cezhraničných vzťahov medzi komunitami a vytvorí základ pre rozvoj spolupráce v nových oblastiach. Taktiež dôjde k zintenzívneniu kontaktov medzi samosprávnymi jednotkami.

PL

Wspólna promocja dziedzictwa kulturowo – przyrodniczego przyczyni się do budowania wizerunku turystycznego i rozpoznawalności doliny Popradu jako jednej marki wśród turoperatorów, biur podróży i turystów indywidualnych. Ożywi ruch turystyczny motywowany dodatkowo możliwością transgranicznych pobytów – przemieszczanie się turystów po obu stronach Popradu (trasy rowerowe, piesze szlaki turystyczne, itd). Spodziewany wzrost zainteresowania regionem będzie miał wpływ na gospodarkę po obu stronach granicy. Potencjalnie przyczyni się do współpracy branży turystycznej i może zaowocować wspólną organizacją przedsięwzięć i powstaniem nowych produktów turystycznych (np. wspólne oferty pobytowe i programowe). Projekt przewiduje przygotowanie i wydanie publikacji w 2 wersjach językowych z informacjami o polskiej i słowackiej części obszaru objętego projektem, a rezultaty będą wykorzystywane przez beneficjentów z obu krajów.

Realizacja projektu, głównie w części obejmującej wystawy tematyczne, a także publikacje przyczyni się również do wzrostu świadomości o posiadanych zasobach mieszkańców po obu stronach Popradu, pozwoli uzmysłwić, że przyroda nie ma granic, ułatwi dotarcie z informacją o konieczności dbałości o dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe oraz wspólnych działań na rzecz ich ochrony. W tym zakresie projekt będzie wносиła elementy edukacji transgranicznej. Dzięki wymianie informacji pomiędzy poszczególnymi beneficjentami oraz wspólnymi działaniami projekt przyczyni się też do znoszenia barier w kontaktach społeczności przygranicznych i stworzy podstawy do rozwijania współpracy na nowych polach. Zintensyfikowane zostaną także kontakty pomiędzy strukturami samorządowymi.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalosť mikroprojektu

SK

Realizácia aktivít založených na spoločnej propagácii kultúrneho a prírodného dedičstva regiónu ako jednej, spoločnej značky – turistickej destinácie prispeje k tvorbe jednotného vnímania tohto cezhraničného poľsko-slovenského regiónu. Obaja partneri sú rozhodnutí pokračovať v procese vytvárania spoločnej a atraktívnej značky.

Časť vydaných publikácií bude tiež umiestnená do kultúrnych domov, škôl, knižníc na území regiónu, kde budú môcť byť tieto publikácie využívané aj po ukončení realizácie projektu ako výučbový materiál počas niekoľkých nasledujúcich rokov. Taktiež fotografie získané partnermi budú môcť byť využívané pre účely propagácie kultúrneho a prírodného dedičstva v mnohých oblastiach počas nasledujúcich rokov.

Partnermi projektu sú samosprávne jednotky, ktoré disponujú zdrojmi pre udržateľnosť projektu. Realizácia projektu upevní spoluprácu medzi oboma partnermi a vytvorí priestor pre rozvoj ďalších spoločných iniciatív. Skúsenosti získané účastníkmi projektu umožnia realizáciu ďalších aktivít

spojených s propagáciu, zviditeľňovaním a ochranou prírodných a kultúrnych hodnôt aj v budúcnosti.

PL

Poprzez podjęcie działań zakładających wspólną promocję dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego Doliny Popradu jako jednej - tarkowanej całościowo marki i destynacji turystycznej, budowana jest trwalsza rozpoznawalność tego transgranicznego, polsko-słowackiego regionu. Partnerzy są zdecydowani kontynuować proces tworzenia wspólnej atrakcyjnej marki. Część nakładu publikacji trafi m.in. do domów kultury, szkół i bibliotek na terenie objętym projektem i będzie mogła być wykorzystywana przez kolejne lata jako materiał edukacyjny. Fotografie pozyskane przez partnerów będą mogły być wykorzystywane do celów promocji dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego w szerokim zakresie przez kolejne lata. Partnerzy projektu to jednostki samorządowe, które posiadają zasoby dla zapewnienia trwałości projektu. Realizacja projektu umocni struktury współpracy między partnerami i otworzy pola dla kolejnych wspólnych inicjatyw a doświadczenie zdobyte przez uczestników projektu pozwoli na skuteczniejsze działania związane z promocją, popularyzacją i zagospodarowaniem zasobów przyrodniczo - kulturowych w przyszłości.

Horizontálne princípy / Zásady horyzontalne

Horizontálne princípy Zásady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	SK Požiadavka princípu rovnosti príležitostí žien a mužov bude akceptovaná vo všetkých plánovaných aktivitách. V projektovom tíme a v cieľovej skupine sú zastúpené obe pohlavia a rôzne vekové kategórie. PL Wymaganie zasady równości szans kobiet i mężczyzn będzie poszanowane we wszystkich planowanych działaniach, projekt nie stwarza barier równościowych. W zespole roboczym oraz w grupach docelowych występują przedstawiciele obu płci i różne kategorie wiekowe.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	SK Projekt je plne dostupný pre všetkých z zaručuje, že nedôjde k žiadnej diskriminácii v žiadnej z plánovaných úloh. Oba tímy zapojené do mikroprojektu budú zahrňovať ženy aj mužov. Realizácia mikroprojektu by mala prispieť k rozvoju cestovného ruchu, čo môže spôsobiť zvýšenie zamestnanosti v tomto odvetví. Trh práce u oboch partnerov častejšie ponúka prácu pre mužov. Odvetvie cestovného ruchu je naopak odvetvím, ktoré vytvára pracovné miesta častejšie pre ženy. Z tohto hľadiska je jedným z potenciálnych pozitívnych efektov mikroprojektu zlepšenie tejto situácie, čo prispeje k odstraňovaniu existujúcich nerovností a realizácii zásad rovnosti príležitosti žien a mužov. Prezentačný stánok na veľtrhoch bude vytvorený tak, aby bol prístupný pre osoby so zdravotným postihnutím. Realizácia všetkých aktivít mikroprojektu bude zabezpečená tak, aby nedošlo ani k diskriminácii národnostných menšín, predovšetkým marginalizovanej rómskej komunity, naopak, očakáva sa pozitívny dopad na mieru povedomia jej príslušníkov o možnostiach kultúrno-spoločenského poznávania, ochrane kultúrneho dedičstva a životného prostredia tohto cezhraničného regiónu. PL Projekt zakłada pełną dostępność dla wszystkich i zapewnia że nie dojdzie do dyskryminacji w żadnym z zaplanowanych zadań. W skład zespołów zaangażowanych w projekt wchodzić będą zarówno kobiety jak i mężczyźni. Realizacja projektu powinna przyczynić się do wzrostu ruchu turystycznego, co skutkować może zwiększeniem zatrudnienia w branży turystycznej. Rynek pracy u obu partnerów częściej oferuje zatrudnienie dla mężczyzn. Branża turystyczna jest jednak tym segmentem rynku, który zatrudnia statystycznie więcej kobiet. W takim ujęciu, jednym z potencjalnych pozytywnych efektów mikroprojektu jest poprawa tej sytuacji, co przyczyni się do osłabienia istniejących nierówności oraz realizacji zasady równości płci. Stoisko ekspozycyjne na targach zostanie zorganizowane w sposób umożliwiający dostęp osób niepełnosprawnych. Realizacja poszczególnych zadań będzie odbywała się w sposób zapewniający, że nie dojdzie do dyskryminacji mniejszości narodowych, przede wszystkim marginalizowanej grupy romskiej. Wręcz przeciwnie - oczekuje się pozytywnego wpływu na stopień świadomości jej reprezentantów o możliwościach integracji kulturowo- społecznej, ochronie dziedzictwa kulturowego i środowiska naturalnego na obszarze pogranicza.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	SK Realizácia projektu prostredníctvom propagácie kultúrneho a prírodného dedičstva regiónu údolia rieky Poprad prispeje k lepšiemu zviditeľňovaniu regiónu, propagácii jeho hodnôt a budovaniu atraktívnosti tejto značky, čo by sa malo odraziť na náraste záujmu o región s pozitívnym vplyvom na rozvoj cestovného ruchu, ktorý je jedným z dôležitých oblastí rozvoja hospodárstva u oboch partnerov. Prínosom organizovaných výstav a tiež vydaných propagačných publikácií, okrem ich propagačnej úlohy smerovanej navonok, bude tiež zvýšenie povedomia obyvateľov o hodnotách kultúry a prírody (materiálnej a nemateriálnej) v ktorej žijú a ktorá si zaslúži viac pozornosti z hľadiska jej ochrany. Celkovo bude mať projekt pozitívny vplyv na udržateľný rozvoj. PL Realizacja projektu poprzez promocję dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego doliny Popradu, przyczyni się do większej rozpoznawalności regionu, popularyzację jego walorów i budowę atrakcyjności marki, co przełoży się na wzrost zainteresowania regionem i pozytywnie wpłynie na rozwój sektora turystycznego, który jest jedną z głównych gałęzi gospodarki u obu partnerów. Efektem zorganizowanych wystaw oraz wydania publikacji, poza ich zadaniami promocyjnymi kierowanymi głównie na zewnątrz, będzie też wzrost świadomości mieszkańców w odniesieniu do posiadanych zasobów przyrodniczych, i kulturowych (materialnych i niematerialnych) docenienie ich wartości i efekcie przykładanie większej uwagi do ich ochrony. Całościowo projekt będzie mieć pozytywny wpływ na zrównoważony rozwój.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	

SK

Povinné prílohy vzťahujúce sa na mikroprojekty obsahujúce investičný prvok:

8. projektová dokumentácia na úrovni realizačného projektu (v listinnej a elektronickej podobe),
9. odborná pomoc, či podlieha posudzovaniu alebo zisťovaciemu konaniu o posudzovaní vplyvov na životné prostredie,
10. vyjadrenie, či môže mať samostatne alebo v kombinácii s iným plánom alebo projektom vplyv na územie európskej sústavy chránených území (NATURA 2000),
11. list vlastníctva preukazujúci majetkovoprávny vzťah žiadateľa na pozemky pozemku pod plánovanou stavbou,
12. žiadosť o vydanie stavebného povolenia.
- 13 - SK Vyhlásenie o naplnení ukazovateľa 1.3 - Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu vrátane prílohy - mapa
- 14 - SK Vyhlásenie k prevádzkovej hospodárskej činnosti

PL

Obowiązkowe załączniki dla mikroprojektu zawierającego element inwestycyjny:

8. kompletna dokumentacja projektowo - wykonawcza (w formie papierowej i elektronicznej),
9. opinia co do konieczności wykonania oceny oddziaływania lub analizy wpływu na środowisko ,
10. opinia czy projekt może mieć samodzielnie lub w połączeniu z innym planem lub projektem, wpływ na obszary chronione (NATURA 2000),
11. akt własności potwierdzający prawo wnioskodawcy do dysponowania działkami gruntowych objętych planowaną budową
12. wniosek o pozwolenie na budowę.
15. Udzielenie pełnomocnictwa do załatwiania spraw
16. Opis wpływu mikroprojektu na środowisko



Interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



OZNÁMENIE PRE PRIJÍMATEĽOV, KTORÍ REALIZUJÚ PROJEKTY V RÁMCI PROGRAMU CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCE INTERREG POĽSKO – SLOVENSKO 2014-2020 V SÚVISLOSTI S PANDÉMIOU COVID-19

Vážené dámy, vážení páni,

súčasná situácia spojená s pandémiou môže mať výrazný vplyv na realizáciu úloh naplánovaných v rámci projektov. Sme si vedomí, že v aktuálnej situácii môžete byť nútení odvolať, presunúť úlohy, alebo príp. vykonať iné nevyhnutné zmeny v projektoch. Zároveň si uvedomujeme, že táto situácia môže v rôznej miere sťažiť dodržanie termínov vyplývajúcich z programových dokumentov a mať vplyv na oprávnenosť výdavkov.

S cieľom zmierniť prípadné následky tejto situácie Riadiaci orgán (Ministerstvo fondov a regionálnej politiky PR), Národný orgán (Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR) a Spoločný technický sekretariát navrhujú rad opatrení spočívajúcich v pružnejšom uplatňovaní pravidiel uvedených v Príručke pre prijímateľa.

Každý prípad bude posudzovaný individuálne a vyžaduje, aby ste kontaktovali Spoločný technický sekretariát.

Cieľom tohto oznámenia nie je zmena pravidiel Príručky pre prijímateľa. Jeho cieľom je obmedzenie negatívnych dôsledkov výskytu hrozby COVID-19 zásahu –vyššej moci –ktoré majú vplyv na realizáciu projektov a programu.

V prípade, ak chcete využiť niektorú z možností uvedených nižšie, je nevyhnutné preukázať súvislosť medzi aktuálnym stavom projektu a pandémiou. Hlavným kritériom hodnotenia aktuálneho stavu bude taktiež dobro projektu, chápané ako celok, realizácia jeho cieľov, dosiahnutie plánovaných výsledkov a implementácia úloh.

Uvedomujeme si tiež, že každý projekt je jedinečný, v dôsledku čoho môže byť situácia, v ktorej ste sa ocitli, špecifická. V prípade, ak by nižšie uvedený rozsah nezahŕňal potreby Vášho projektu, ktoré sa neočakávané vyskytli v súvislosti s pandémiou COVID-19, kontaktujte, prosím, svojho projektového manažéra v Spoločnom technickom sekretariáte.

Odporúčame kontakt s pracovníkmi Spoločného technického sekretariátu a pravidelné navštevovanie našej webovej stránky www.plsk.eu –pre prípad aktualizácie tohto oznámenia, príp. jeho odvolania.

I Pravidlá oprávnenosti výdavkov

Kategórie: „Výdavky na služobné cesty a ubytovanie “ a „ Výdavky na externých expertov a externé služby“

Prípád: partner vynaložil výdavky na úlohy, ktoré sa v dôvodu zásahu vyššej moci neuskutočnia.

V takom prípade sa môžu výdavky v rámci spomenutých kategórií uznať za oprávnené po splnení týchto podmienok:

- 1) prijímateľ zdokumentuje vyvinuté úsilie, ktoré s náležitým predstihom vynaložil s cieľom stornovať predmetnú úlohu alebo s cieľom vrátiť vynaložené finančné prostriedky
a
- 2) prijímateľ zdokumentuje, že vrátenie finančných prostriedkov (úplne alebo čiastočne) nie je možné
a
- 3) daný produkt alebo službu, ktorých sa výdavky týkajú, nie je možné využiť, príp. zrealizovať v inom čase alebo v rámci inej úlohy.

Napríklad, ak sa propagačné predmety zakúpené pre potreby súťaže, ktorú mal prijímateľ zorganizovať, môžu využiť aj na inú príležitosť, tak neexistujú predpoklady (vyššia moc) umožňujúce uznať výdavok za oprávnený. Na druhej strane v prípade, ak výdavok na prenájom sály na konferenciu, ktorá bola v dôsledku pandémie odvolaná, a nie je ho možné získať späť, a taktiež nie je možné túto konferenciu zorganizovať v inom termíne, tak je možné uznať takýto výdavok za oprávnený.

Spomenuté pravidlá sa týkajú najmä výdavkov vynaložených v súvislosti s organizáciou školení, stretnutí, podujatí, služobných ciest a pod.

Výdavky musia byť zdokumentované v súlade so všeobecnými pravidlami platnými v programe.

Pozor: v opise účtovného dokladu je navyše nevyhnutné uviesť informáciu: „**Výdavok bol vynaložený na úlohu, ktorá sa neuskutočnila vzhľadom na výskyt vyššej moci (COVID-19)**“.

II Podávanie žiadostí o platbu

Ak v dôsledku epidemického ohrozenia nebude možné predložiť žiadosť o platbu v termínoch ustanovených v Príručke pre prijímateľa, zavádzame:

- 1) možnosť **predĺženia termínov predkladania (súhrnných aj čiastkových) žiadostí o platbu** (t. j. v otázke termínov možnosť dodatočných individuálnych dojednaní medzi STS a prijímateľom a kontrolórom a prijímateľom).

III Zmeny v projektoch

Spravidla sú partneri projektu povinní realizovať projekt v súlade so schválenou žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, a snažiť sa dosiahnuť všetky naplánované ciele a ukazovatele. Avšak v prípade, ak okolnosti spojené so stavom epidemického ohrozenia majú priamy vplyv na realizáciu projektu a je potrebné vykonať zmeny v projekte, zavádzame:

- 1) možnosť oznámiť zmeny v projekte, presahujúce limity frekvencie ich oznamovania uvedené v Príručke pre prijímateľa.

Zmeny sa budú môcť týkať, napr.: harmonogramu realizácie projektu (napr. predlžovanie obdobia realizácie projektu), zmeny foriem naplánovaných úloh (napr. na diaľku).

Okrem toho zavádzame:

- 2) možnosť predkladania žiadostí o zmeny v termínoch kratších ako je opísané v kapitole 6.3.2 Príručky pre prijímateľa, nie je však prípustné požadovať zmeny po dokončení realizácie projektu,
- 3) možnosť schválenia vecných zmien v projekte Riadiacim orgánom namiesto rozhodnutia Monitorovacieho výboru (napr. rozhodnutia týkajúce sa doplnenia cieľa projektu, zmeny ukazovateľa).

Zmeny sú záväzné od dátumu ich schválenia.

IV Spracovanie dokumentov

V prípade uzatvorenia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku/dodatku k zmluve o poskytnutí finančného príspevku je možné podpísanie dokumentu Riadiacim orgánom prostredníctvom elektronického podpisu. Zároveň je možné uznať, že zmluva/dodatok boli podpísané Vedúcim partnerom po tom, ako získal od Spoločného technického sekretariátu sken dokumentu s naskenovanými podpismi. Vedúci partner je zároveň povinný zaslať Spoločnému technickému sekretariátu originál zmluvy/dodatku.

V Všeobecné odporúčania

Vzhľadom na dynamickú situáciu odporúčame v čase pandémie:

- 1) plánovanie budúcich podujatí pri zohľadnení aktuálnej situácie spojenej s pandemiou. Cieľom je predísť tvorbe nových nákladov, ktoré neprispievajú k dosiahnutiu cieľov projektu. V prípade organizácie služobných ciest a podujatí v rámci projektu, prosíme o výber **flexibilných možností rezervácie** (s možnosťou bezplatného stornovania, či zmeny termínu rezervácie v prípade potreby),
- 2) tam, kde je to možné, nahradzovanie stretnutí, podujatí **stretnutiami on-line, videokonferenciami, prezentáciami výsledkov on-line**, pomocou sociálnych médií, webových stránok a pod.

VI Fond mikroprojektov

1. Riešenia opísané v bodoch I až V sa týkajú aj strešných projektov a mikroprojektov (úprav opísaných v príl. 14 Príručky pre prijímateľa).
2. Pokiaľ je žiadosť o predĺženie realizácie mikroprojektu spojená s problémami s dodržaním termínov realizácie úloh mikroprojektu v dôsledku epidemického ohrozenia, je prípustné **predĺženie času jeho realizácie o viac ako 18 mesiacov**. Každý takýto prípad sa bude posudzovať individuálne. Rozhodnutie v tejto otázke prijíma vždy euroregión/VÚC, a v prípade vlastných mikroprojektov –RO/NO.

VII Aktuálne pravidlá

Aktuálne ustanovenia Príručky pre prijímateľa umožňujú, o. i.:

- **finančné ukončenie projektu neskôr ako 30 dní od vecného ukončenia** –kapitola 3.3: „Vo výnimočných a naliežite odôvodnených prípadoch (napr. rozhodnutie súdu, v prípade slovenských prijímateľov aj zákon č.513/1991), nezávislých od partnera projektu, môže dôjsť k finančnému ukončeniu projektu v neskoršej lehote, najneskôr však v okamihu, keď RO poukáže platbu, ktorá vyplýva zo záverečnej žiadosti o platbu.“
- **skrátene/predĺženie referenčného obdobia** –kapitola 6.2.3.1: „V opodstatnených prípadoch môže RO rozhodnúť o skrátene referenčných období projektu, príp. odsúhlasiť predloženie žiadosti zahŕňajúcej iné ako štandardne uplatňované obdobie.“
- predloženie **súhrnnej žiadosti o platbu len pre časť partnerov**, na účel urýchlenia jej úhrady;
- **predĺženie obdobia realizácie projektu** a zavedenie zmien v harmonograme realizácie projektu (kapitola 6.3 Zmeny v projekte);

- **upustenie RO od zníženia finančného príspevku vzhľadom na nedosiahnutie naplánovaných cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu**, ak vedúci partner náležite odôvodní a zdokumentuje v záverečnej žiadosti o platbu príčiny nedosiahnutia hodnoty cieľových ukazovateľov uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a preukáže svoje úsilie a úsilie ostatných partnerov zamerané na ich dosiahnutie (kapitola 6.2.4).